

Te lucis ante terminum

Anonymous (GB-Cmc MS 1236, 120v-121)

Pitch: Original

Clefs: C1, C3, C4

Note values: halved

Mensuration: *none given*

Text derivation & translation:

To thee, before the close of day,
Creator of the world we pray:
That with thy wonted favour thou
Wouldst be our guard and keeper now.

From all ill dreams defend our eyes,
From nightly fears and fantasies:
Tread under foot our ghostly foe,
That no pollution we may know.

O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ thine only Son:
Who, with the Holy Ghost and thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

3a) All honour, laud and glory be,
O Jesu, Virgin born to thee:
All glory, as is ever meet,
To Father, Son and to Paraclete. Amen.

*Hymn at Compline for Sundays, Feasts, commemorations of the Blessed Virgin Mary, Dedications, and their relevant octaves. *The alternative third verse is given in the Sarum Rite for the Octave of Epiphany until the Purification.*

Notes:

Text has been standardised into Roman Latin spelling throughout, and punctuation has been added. See accompanying pronunciation guide for suggestions (including English Latin from the period). Suggested ficta has been placed above the note, but is at the performer's discretion. Ligature brackets and coloration have been removed. The dissonance in bar 11.3 has been left unchanged to highlight the word 'enemy'.

Suggestions of tempo, breathing and dynamic schemes are in the keyboard reduction. In general lines should be phrased according to the melodic shape of each line. Solos can be disregarded, and the chant could be performed by a separate voice.

Background:

This edition is based on the sole known source (GB-Cmc MS 1236 or Pepys Manuscript). It is a source of liturgical repertoire, compiled in the 1460s in or around Canterbury Cathedral. It was later owned by diarist Samuel Pepys.

Te lucis ante terminum

Anonymous
(GB-Cmc MS 1236, 120v-121)

(Solo) (Tutti)

Te lu - cis an - te ter - mi - num, Re - rum Cre - a - tor — po - sci - mus,

Ut so - li - ta — cle - men - ti - a — Sis prae - sul et cus - to - di - am.

1

Pro - cul re - de - dant som - ni - a, et no - xi -

Pro - cul re - ce - dant som - ni - a, et no - xi -

Pro - cul re - ce - dant som - ni - a, et no - xi -

[♩=100] *mp*

7

um fan - tas - ma - ta: hos - tem - quae no -

um fan - tas ma - ta: hos - tem - quae no -

-um fan - tas - ma - ta: hos - tem - quae no - strum

mf

13

- strum com - pri - me, ne pol - lu - an - tur cor

strum com - pri - me, ne pol - lu - an - tur

com - pri - me, ne pol - lu - an - tur

mp

18

- po - ra.

cor - po - ra.

cor - po - ra.

Prae-sta, Pa - ter om - ni - po - tens Per Je - sum Chri - stum Do - mi - num,
 *Glo - ri - a ti - bi Do - mi - ne Qui na - tus es de Vir - gi - ne,

qui te - cum in per - pe - tu - um Reg - nat cum Sanc - to Spi - ri - tu.
 Cum Pa - tre et Sanc - to Spi - ri - tu, Per sem - pi - ter - na se - cu - la.

A - men.